YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (neljäs jaosto)

17 päivänä kesäkuuta 1997 *

Asiassa C-164/95,

jonka Supremo Tribunal Administrativo on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa

Fábrica de Queijo Eru Portuguesa Ld.ª

vastaan

Alfândega de Lisboa (Tribunal Técnico Aduaneiro de 2ª Instância)

ennakkoratkaisun tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 21 päivänä syyskuuta 1988 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 3174/88 (EYVL L 298, s. 1) ja tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön 7 päivänä helmikuuta 1991 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 316/91 (EYVL L 37, s. 25), alanimikkeiden 0406 20 90 ja 0406 90 11 tulkinnasta,

* Oikeudenkäyntikieli: portugali.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (neljäs jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J. L. Murray sekä tuomarit P. J. G. Kapteyn ja H. Ragnemalm (esittelevä tuomari),

julkisasiamies: G. Cosmas,
kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein,

ottaen huomioon kirjalliset huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

— Fábrica de Queijo Eru Portuguesa Ld.ª, edustajanaan asianajaja R. Vasco Lavrador, Lissabon,

— Portugalin hallitus, asiamiehinään ulkoasiainministeriön Euroopan yhteisöihin liittyvistä asioista vastaavan keskusviraston oikeudellisen osaston osastopäällikkö L. Fernandes ja Lissabonin oikeustieteellisen tiedekunnan avustaja L. A. Máximo dos Santos,

— Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään oikeudellisen yksikön virkamies F. de Sousa Fialho,

ottaen huomioon suullista käsittelyä varten laaditun kertomuksen,

kuultuaan Fábrica de Queijo Eru Portuguesa Ld.ª:n, edustajinaan asianajajat A. M. Pereira ja A. Caneira, Lissabon, sekä asianajaja Th. Sandberg, Rotterdam, Portugalin hallituksen, asiamiehenään L. A. Máximo dos Santos ja komission, asiamiehenään oikeudellisen yksikön virkamies A. Caeiro, esittämät suulliset huomautukset 7.11.1996 pidetyssä istunnossa,

kuultuaan julkisasiamiehen 16.1.1997 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Supremo Tribunal Administrativo on esittänyt yhteisöjen tuomioistuimelle 25.1.1995 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 29.5.1995, EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla neljä ennakkoratkaisukysymystä tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, s. 1, jäljempänä yhdistetty nimikkeistö), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 21 päivänä syyskuuta 1988 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 3174/88 (EYVL L 298, s. 1) ja tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön 7 päivänä helmikuuta 1991 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 316/91 (EYVL L 37, s. 25), alanimikkeiden 0406 20 90 ja 0406 90 11 tulkinnasta.

2 Nämä kysymykset on esitetty Fábrica de Queijo Eru Portuguesa Ld.ª:n (jäljempänä Eru Portuguesa) ja Alfândega de Lisboan (Tribunal Técnico Aduaneiro de 2ª Instância, jäljempänä tulliviranomainen) välisessä riita-asiassa, joka koskee Alankomaista peräisin olevan Portugaliin tuodun juuston tariffiluokittelua.

3 Tosiseikkojen tapahtumishetkellä eli vuonna 1989 sovellettiin vielä Portugalin tasavallan Euroopan yhteisöihin liittymisestä tehdyn sopimuksen mukaista siirtymäkautta, jolloin kansallinen tullitariffi oli voimassa tietyissä olosuhteissa.

4 Eru Portuguesa toi maahan 20.3.1989 1 110 laatikkoa Alankomaista peräisin olevaa juustoa, jotka oli pakattu muovisiin noin 15 kg:n pakkauksiin. Pakattu juusto muistutti kiinteää ainetta tai massaa. Pakkauksen avaamisen jälkeen juuston jouduttua kosketuksiin ympäröivän ilman kanssa se hajosi erisuuruisiksi rakeiksi. Vientilaskussa juusto oli määritelty juustoraasteeksi (grated cheese).

5 Eru Portuguesa ilmoitti tavaran kuuluvan yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 0406 20 90, kun taas tulliviranomainen luokitteli sen alanimikkeeseen 0406 90 11.

6 Alanimikkeet 0406 20 90 ja 0406 90 11 on laadittu seuraavasti:

— alanimike 0406 20 90:

0406 20 — juustoraaste ja juustojauhe, juustolaadusta riippumatta:

0406 20 10 — — vihreä alppijuusto (Schabziger), valmistettu kuoritusta maidosta, lisättyjä hienoksi jauhettuja yrttejä sisältävä

0406 20 90 — — muu

— alanimike 0406 90 11:

0406 90 — muu juusto:

0406 90 11 — — jalostettavaksi tarkoitettu

7 Tuotaessa kyseistä tuotetta komission julkaisemat, alanimikettä 0406 20 90 koskevat Euroopan yhteisöjen yhdistetyn nimikkeistön selittävät huomautukset kuuluivat seuraavasti:

"juustoraaste, jota yleensä käytetään elintarviketeollisuudessa mausteena. Juustoraasteet valmistetaan useimmiten kovista juustoista (esim. Grana, Parmigiano Reggiano, Emmental, Reggianito, Sbrinz, Asiago, Pecorino jne.), jotka pisimmän mahdollisen säilymisajan takaamiseksi saattavat olla osittain dehydrattuja."

8 Vuoden 1990 versiossa (EYVL C 263, s. 10) samaan alanimikkeeseen liittyvät selittävät huomautukset kuuluivat seuraavasti:

"juustoraaste, jota yleensä käytetään elintarviketeollisuudessa mausteena tai muuhun tarkoitukseen. Juustoraasteet valmistetaan useimmiten kovista juustoista (esim. Grana, Parmigiano Reggiano, Emmental, Reggianito, Sbrinz, Asiago, Pecorino jne.). Pisimmän mahdollisen säilymisajan takaamiseksi nämä juustot saattavat olla osittain dehydrattuja.

Tähän luokitellaan juustot, jotka on raastamisen jälkeen agglomeroitu."

9 Asetuksen N:o 316/91 liitteen 1 kohdan mukaan alanimikkeeseen 0406 20 90 luokitellaan "juustoraaste, joka on suuren kosteuspitoisuutensa ja kuljetus- tai pakkausolosuhteidensa (pakattu osittaiseen tyhjiöön) johdosta agglomeroitunut".

10 Eru Portuguesa nosti kanteen tulliviranomaisen päätöksestä Tribunal Tributário de 2ª Instânciassa, joka tutkii teknisluonteisia tulliriita-asioita käsittelevän elimen viimeisessä asteessa tekemistä päätöksistä nostetut kanteet. Kyseinen tuomioistuin vahvisti tulliviranomaisen päätökset.

11 Valitusasteessa Supremo Tribunal Administrativo päätti lykätä ratkaisun antamista ja esittää yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavat neljä ennakkoratkaisukysymystä:

"Kun Portugalin tulliviranomaisilla oli 20.3.1989 hallussaan vapaaseen liikkeeseen luovuttamista varten tai muihin tullitarkoituksiin yhteisön jäsenvaltiosta peräisin olevaa, viejän juustoraasteeksi (grated cheese) määrittelemää juustoa, joka on jauhettu ja jonka osalta happi on teollisesti korvattu typellä (typpi/002) juuston

säilymisen parantamiseksi, ja kun pakkaamisen ja erittäin kosteuspitoisiin noin 15 kg:n muovipakkauksiin puristamisen jälkeen kyseinen juusto muistuttaa kiinteää ainetta tai massaa ja kun pakkauksen avaamisen jälkeen jouduttuaan kosketuksiin ympäröivän ilman kanssa juusto hajoaa erisuuruisiksi rakeiksi,

1) onko kyseinen juusto, ottaen huomioon 7.2.1991 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 316/91, luokiteltava tullinimikkeeseen 0406 20 90 'juustoraaste tai juustojauhe, juustolaadusta riippumatta' vai tullinimikkeeseen 0406 90 11 'jalostettavaksi tarkoitettu [juusto]'?

2) Onko edellä mainittu asetus tulkintaa koskeva asetus, jota voidaan tämän vuoksi soveltaa taannehtivasti kyseistä juustoa koskevaan tuontiin?

3) Mikäli vastaus johonkin edellä mainituista kysymyksistä on kielteinen, onko esillä olevassa asiassa otettava huomioon Euroopan yhteisöjen yhdistetyn nimikkeistön selittävät huomautukset, sellaisina kuin ne on mainittu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 263 (18.10.1990, s. 10) vai onko otettava huomioon aikaisemmat huomautukset?

4) Mikäli kysymyksessä on toinen näistä vaihtoehdoista, kumpaan edellä mainittuun tullinimikkeeseen kysymyksessä oleva juusto on luokiteltava?"

12 Näillä kysymyksillään, joita on tarkasteltava yhdessä, kansallinen tuomioistuin pyrkii selvittämään pääasiallisesti, onko alanimikettä 0406 20 90, sellaisena kuin se oli tosiseikkojen tapahtumahetkellä, tulkittava siten, että se kattaa juustoraasteen, joka tuontihetkellä pakkaus- ja säilytystapansa vuoksi on agglomeroitunut ja joka pakkauksen avaamisen jälkeen ympäröivän ilman kosketuksesta hajoaa erisuuruisiksi rakeiksi. Tuomioistuin haluaa ainakin selvittää, missä määrin myöhemmät säännökset, erityisesti asetuksen N:o 316/91 säännökset, voivat vaikuttaa tällaisen tavaran luokitteluun.

13 Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan oikeusvarmuus ja tarkastusten mahdollistaminen edellyttävät, että ratkaiseva arviointiperuste tavaroiden tariffiluokittelulle määritellään yleisesti tavaroiden objektiivisesti todettavien ominaisuuksien ja piirteiden perusteella, sellaisina kuin ne määräytyvät yhteisen tullitariffin nimikkeiden ja jaksoja tai ryhmiä koskevien huomautusten sanamuodon mukaisesti (yhdistetyt asiat C-274/95, C-275/95 ja C-276/95, Wünsche, tuomio 17.4.1997, Kok. 1997, s. I-2091, 15 kohta). Vastaavasti yhteisen tullitariffin ryhmiä edeltävät huomautukset ja tulliyhteistyöneuvoston laatimat nimikkeistöä selittävät huomautukset ovat tärkeitä keinoja yhteisen tullitariffin yhtenäisen tulkinnan varmistamiseksi, ja niitä voidaan pitää eri tullinimikkeiden ulottuvuutta koskevina pätevinä tulkintakeinoina, vaikka ne eivät olekaan oikeudellisesti sitovia (yhdistetyt asiat C-106/94 ja C-139/94, Colin ja Dupré, tuomio 14.12.1995, Kok. 1995, s. I-4759, 21 kohta ja asia C-121/95, VOBIS Microcomputer, tuomio 20.6.1996, Kok. 1996, s. I-3047, 13 kohta).

14 Asetuksen N:o 3174/88 liitteen I mukaisesti yhdistetyn nimikkeistön yleisissä tulkintasäännöissä, joita sovellettiin pääasian tosiseikkojen tapahtumahetkellä, vahvistetaan, että jos tavarat olisi luokiteltava kahteen tai useampaan nimikkeeseen, tavaran kuvaukseltaan yksityiskohtaisinta nimikettä on sovellettava ennen yleisempiä nimikkeitä (3 yleisen tulkintasäännön a alakohta) ja että oikeudellisesti tavaroiden luokittelu kunkin nimikkeen alanimikkeisiin määräytyy näiden alanimikkeiden ja niiden huomautusten sanamuodon mukaisesti, ottaen kuitenkin huomioon että ainoastaan samantasoiset alanimikkeet ovat keskenään vertailukelpoisia (6 yleinen tulkintasääntö).

15 On todettava, että nimike 0406 koskee "juustoa ja juustoainetta", joten esillä olevassa asiassa kysymyksessä olevan kaltainen tavara kuuluu tähän nimikkeeseen. Siten on vielä tutkittava, kuuluuko pääasiassa kyseessä olevan kaltainen tavara alanimikkeeseen 0406 20 90 vai alanimikkeeseen 0406 90 11.

16 Tältä osin on muistutettava, että alanimike 0406 20 koskee "juustoraastetta ja juustojauhetta, juustolaadusta riippumatta", kun taas alanimike 0406 90 kattaa "muun juuston".

17 Siten koska alanimike 0406 20 on kuvaukseltaan yksityiskohtaisempi, sitä on periaatteessa sovellettava ennen alanimikettä 0406 90.

18 Alanimikkeen 0406 20 soveltamisalan osalta on huomautettava, että ilmaisu "juustolaadusta riippumatta" ei koske pelkästään tiettyjä juustoraasteita. Päinvastoin ilmaisua on sovellettava kaikissa tapauksissa, joissa tavaraa voidaan sen objektiivisesti todettavien ominaisuuksien tai piirteiden perusteella pitää "juustoraasteena", ilman että kyseisen tavaran on välttämättä täytettävä muita edellytyksiä.

19 Tätä tulkintaa vahvistavat sekä vuoden 1989 että vuoden 1990 selittävät huomautukset.

20 Vuoden 1989 selittävien huomautusten mukaan alanimike 0406 20 90 kattaa juustoraasteen, jota käytetään tavallisesti mausteena, mutta se voi kattaa myös muihin tarkoituksiin käytettävän juustoraasteen. Kun vuoden 1989 huomautusten selityksissä toistetaan, että juustoraastetta "saadaan kovista juustoista", se, ettei niitä ole luokiteltu tyhjentävästi edes tältä viimeiseltä näkökannalta, tulee selvitetyksi vuoden 1990 selittävissä huomautuksissa, joissa lisätään, että juustoraastetta saadaan "useimmiten" kovista juustoista. Lisäksi vuoden 1990 selittävissä huomautuksissa täsmennetään, että "tähän luokitellaan juustot, jotka on raastamisen jälkeen agglomeroitu".

21 Siten siltä osin kuin kysymyksessä on juusto, joka raastettiin ennen sen pakkaamista ja joka hajosi erikokoisiksi rakeiksi pakkauksen avaamisen jälkeen jouduttuaan kosketuksiin ympäröivän ilman kanssa, se seikka, että kyseessä on tuote, jota saadaan juustolaadusta, jonka kosteuspitoisuus on suurempi kuin sen juustolaadun, jota tavanomaisesti käytetään juustoraasteen valmistamiseen, tai tuotteen pakkaus- tai säilytystapa eivät voi poistaa juustolta sen objektiivista luonnetta juustoraasteena sovellettaessa yhdistettyä nimikkeistöä.

22 Siten ilman että olisi tarpeen tutkia asetuksen N:o 316/91 sovellettavuutta, esitettyihin kysymyksiin on vastattava, että asetuksen N:o 2658/87, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella N:o 3174/88, alanimikettä 0406 20 90 on tulkittava siten, että se koskee juustoraastetta, joka tuontihetkellä on pakkaus- ja säilytystapansa vuoksi agglomeroitunut ja joka pakkauksen avaamisen jälkeen jouduttuaan kosketuksiin ympäröivän ilman kanssa hajoaa erisuuruisiksi rakeiksi.

Oikeudenkäyntikulut

23 Yhteisöjen tuomioistuimelle huomautuksensa esittäneelle Portugalin hallitukselle ja Euroopan yhteisöjen komissiolle aiheutuneita oikeudenkäyntikuluja ei voida määrätä korvattaviksi. Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (neljäs jaosto)

on ratkaissut Supremo Tribunal Administrativon 25.1.1995 tekemällään päätöksellä esittämät kysymykset seuraavasti:

Tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 21 päivänä syyskuuta 1988 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 3174/88, alanimi-

kettä 0406 20 90 on tulkittava siten, että se koskee juustoraastetta, joka tuontihetkellä pakkaus- ja säilytystapansa vuoksi on agglomeroitunut ja joka pakkauksen avaamisen jälkeen jouduttuaan kosketuksiin ympäröivän ilman kanssa hajoaa erisuuruisiksi rakeiksi.

Murray Kapteyn Ragnemalm

Julistettiin Luxemburgissa 17 päivänä kesäkuuta 1997.

R. Grass

kirjaaja

J. L. Murray

neljännen jaoston puheenjohtaja